

cmchao / February 29, 2024 09:25AM

[南島語言研究重要推手 李壬癸獲頒特別獎](#)

原住民族電視台 2024/02/27

南島語言研究重要推手 李壬癸獲頒特別獎

族群：南島語族、跨族群

主題：族群語言

記者：Kimliyan(陸萱)、Tjivuluwan Rayan(孫政賢)

地點：台北市 全部

前中研院院士 李壬癸：「本來世界上有5、6千種的語言，現在很多語言都在消失中，平均兩個禮拜有一個語言會消失、從地球上消失掉，這是幾乎無法抵抗的現象。」

眼前這位高齡87歲的院士李壬癸剛榮獲原住民族委員會頒發的「獎勵推動原住民族語言發展獎」的特別獎，而李壬癸投入南島民族語言研究50多年、國內外獲獎無數，包含教育部表揚推展本土語言終身奉獻獎、總統科學獎、美國語言學學會的榮譽會士、台美基金會傑出人才成就獎等等；李壬癸就讀美國夏威夷大學時，由前輩領導下開啟對台灣南島語言的研究，更讓國際奠定台灣為南島語言研究的重鎮之一。

前中研院院士 李壬癸：「我們發現台灣地區的語言彼此差別非常大，比起菲律賓的、馬來西亞的、印尼的所有其他地區的語言都趕不上台灣；其他地區的差別那麼大，差別大顯示這個民族在這個地區住的時間最久，所以這個理論這個看法是國際學者都接納的。」

南島語系地理分布相當廣泛，最北從台灣、南到紐西蘭、向西有馬達加斯加、東到復活節島，除了展現四千年前超高的航海技術外，南島語系更佔整個地球三分之二的面積；在一千多種的南島語中，台灣雖然只佔20多種，但卻保存最多的古語特徵、語言之間的差異性也很大，在李壬癸過去的研究生涯裡最令他驚豔的就是發現分布在苗栗泰雅汶水語系中「秘密語言」的存在。

前中研院院士 李壬癸：「男人跟女人講的話可能不一樣，我後來一比對、比較的結果才知道女人還保持古語的形式、(而)男人加以改裝(造)，使得我們很難認識它是一個同源詞；男人跟男人之間講一些話不讓女人知道他們講的內容是什麼，這個我們叫做『秘密語言』，在許多語言都有這樣的秘密語言。」

從語言學的角度推論，南島民族的祖居地最有可能在現今的台南科學園區，約五千年前由台南擴散出去，向東北擴散為鄒族、向東為魯凱族、南下繞海岸到東邊的卑南族；大約近五千年前，向東擴散拉阿魯哇和卡那卡那富；近四千年前，向北有泰雅語群、西部平埔族族群、布農，向南有排灣，向東岸是阿美、噶瑪蘭、巴賽等。不過台灣除了16族外，平埔族群的語言也是李壬癸特別研究的領域。

前中研院院士 李壬癸：「日據時代50年，語言學者他們調查的語言大部分把重點放在所謂的高山族的山地的語言，對平埔族(群)的語言做的非常少、資料也非常少，有些平埔族語言是已經消失掉了，少數的平埔族(群)語言還有人在講、還有人會講。」

南投縣巴宰族群文化協會理事長 潘英寬：「當年跟李壬癸老師互動的長輩大部分都已經在天上了，但是我對他的印象就是非常非常認真，他真的是一個學者，他為了一件事情他這樣在所不惜，辛苦他這樣一次又一次到部落裡面，為了要完成這個巨作。」

更出版噶瑪蘭語詞典、巴宰族傳說歌謠集還有巴宰語詞典等，儘管當初協助李壬癸做語料採集的部落長輩大多數都過世了，不過這些語料保存也讓後代族人在文化復振上如獲至寶。

南投縣巴宰族群文化協會理事長 潘英寬：「我們烏牛欄社還有內社、還有後來的豐原大社，所有的族親我們從這本書當中我們努力學習在單字，短句、短文中我們開始累積成果。」

原民會主委 Icyang . Parod (夷將．拔路兒)：「今年的主題是部落推動族語，我們注意到當我們的很多的語言措施實

際推動的時候，發現其實我們的每一個部落領袖、還有我們部落每一個族人，其實除了在家庭之外，在部落都要用自己的族語來辦活動。」

語言的累積和使用是在台灣這塊島嶼上每個族群都將致力保存與推廣的重責，李壬癸也說，語言的消失是必然的趨勢，未來台灣也可能像美國一樣成為文化大熔爐；而在台灣依舊存續的南島語言，未來要如何在文化多元的環境下蓬勃發展？一切都要回歸由內而生的力量。

前中研院院士 李壬癸：「原住民朋友很多、他們幫我很多，幾十年來幫我很多的忙，我才有辦法把他們很珍貴的語言做一些紀錄去做一些發表，引起國際學術界重視我們台灣南島語言的價值跟重要的地位；我最後能夠希望會講族語的這些朋友，希望在家裡多運用、多講、多用，使我們這些語言能夠維持多久就多久，要珍惜我們這些語言。」

---